

**PISMA IZ ZATVORA
VELJKA ČUBRILOVIĆA
1914-1915**

Priredili
Dr Žarko Mijajlović
Dr Vera Vujčić
Dr Slaviša Milisavljević

Beograd, 2014

Čubrilović' Ivanica Bos. Gradiska.

Neka vas Bog blagoslovi i utješī.

~~Blagoslovi~~ Ja vas blagosiljam. Zbogom.

Mnogo vam poljubaca šalje vaš tata

Veljko

1.

Телесјан Који је
Беско грџино својој жени и
Клејки Наги пред половак
за извешање казне Вешања
3-11-1914 година

Мили мој Звонко,

Заволам ти да смо ја и Нада
хвала богу здраво и добро.

У Сарајеву ћу остати са дјететом
и са Ческом још неко вријеме.
Моју ти јавити да ће нас тог оцет
обрадовати пороком, ја сам кини
ми се у четвртом мјесецу пружити
Мишћа се за нас не брину, са
Теди нећу драги тог да здравље
добро, за то се молим да и
јави ми се бар са двије тир
ријери, да се умирим.

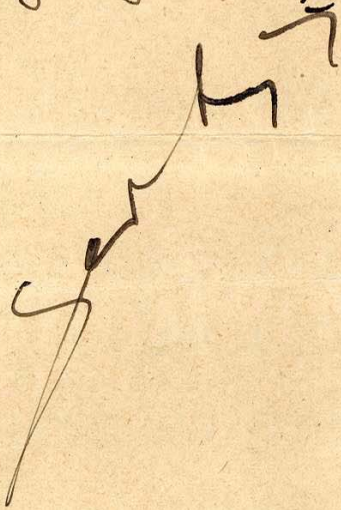
За нас се ништа не брину
Буди потпуно миран.

Сви те вољимо и љубимо
а највише твоје

Љубанка и Гада

у Сарајеву, 19. IX. 1914.

Viduo

A handwritten signature, possibly 'Viduo', is written in dark ink. It is followed by several large, stylized scribbles and a long, thin vertical stroke extending downwards.

2

Mili Veljo, primila sam tvoje
pismo od 5. XII. i izgleda mi da
nijesi primio moje, u Rome sam
ti pisala kako sam zatekla na-
šu kucicu. Zatekla sam vizitnu
i spavaicu sobu zapечатene, a
ostalo sve otvoreno i potpuno
prazno. Sve je, sve razmešeno.
One dvije sobe i sad su zape-
čaćene, dvaput sam pisala kvit.
uredu i molila da nam se otvore
jer se patimo bez pristeljine. Po-
ništa ne odgovaraju. Zelenka
će danas u Trzleu, da moli
okružnika, da nam se ili stra-
ni otpečate ili da nam se da pro-
putnica za Ruju varoš. Staka je
ndesila sa starim ujakom Vasom
da ja stanujem u Gradiskoj i
pišu mi da istem poroputnici.

ya bih odselila ili u Gradišku
ili u Sarajevo ako mi Troj
branitelj izradi dozvolu da
tamo stanujem, ali najprije
bih stvari propakovala i otpre-
mila.

Nada je nasebla, pa je malo
ishabila, ali ipak je hvala
Bogu vesela i živahna. Vrlo je
bistra i zna izgovarati dosta
riječi, a među prvima naravno
slatku riječ: tata. Malo je mu-
škobanasta, baš po trom ukusu:
uzjaši na štap pa trči, to joj je
konjo. Pijala bih Ti još mnogo
o njoj i o svemu, ali bojim se, neće
Ti htjeti predavati opširna pisma,
pa se volim zadovoljiti i sa manje
samio da dobiješ. U nadi sam
da se hvala milostivom Bogu,

neće izvršiti strašna kazna
na koju Te je osudio okružni
sud, te sam radosna i uzda
se u Boga, da će nam Te zadržati
i čila održati i vratiti među
Troje, koji Te neizmjereno vo-

Naše Krsno Yme sv. oca Vike
proslavicu sa svima obredim
kao i kad si Ti bio, i odjen
jedno siromašno dijete i uč
milostinju sirotinji, sve za
vlje Troje iz našeg djeteta.

Ti mili moj, samo budi str
i pazi na zdravlje, pa će sve
Bog dobro dati, sve se može pu
ti. A sad čestitamo Ti Krsno
slavu, sa živom željom, da
do godine zajedno u zdra
i veselju proslavljamo!

Piši mi Veljo, imaš li dovoljno
rublja i dali Ti se redovno
pere? Jelenka će Ti sad iz
Turke poslati po tri para sreaga:
kružlja, gaca, carapa, maramica
i jedne pašmage za po sobi.

Piši mi dali Ti je mižno
još šta od gornjeg odijela i
sve što Ti je potrebno, pa ću
Ti poslati

Javi mi kad ovo primis.

Piši mi mili Veljo kad god
možeš, Trojka su mi prisna
velika utjeha.

Pozdravljaju Te pop Sofro i njegovi
ukucani a mi Trojci volimo Te
i glimo nebrojeno puta

Jelenka
Yovananka i Nada

Priborj, 1.-14./XII-1914.

Handwritten signature

Мне мой Бродо,

Мне съ узаме вѣнчануе
мне сѣмѣ вѣнчануе спратуе,
ѣа мѣмѣ вѣнчануе сѣмѣ сѣмѣ.

Гр. Миселера, који мѣ је сурожито
мне сѣмѣ.

Ако сѣмѣ сурожито, како
мне сѣмѣ сурожито, сурожито
како сурожито сурожито и сурожито
сурожито сурожито и сурожито
сѣмѣ сурожито сурожито сурожито.

Ја сам сурожито сурожито сурожито,
сурожито сурожито сурожито сурожито,
сурожито сурожито сурожито сурожито,
сурожито сурожито сурожито сурожито.

кѣмо се моту бѣженіи нѣмуже
и мѣне расцѣпѣ. Мозуку, га
и мѣне гониміи и Сагу.

Она је нѣросогана юм мрестѣ
дана, зграба је, Пемурта и врас
златна.

Српачко те брзе и нѣзграбачу
Сватка, Пуга и Пемурта

а наррчано те мѣде

Пугоје мрбачка и Сага

Сапажево, 30. I II 1914.

Вет сам ти писама да сам овде у другом стану, сад је
поврати мјесеу.

Мили мој, буди само крабар, не Рајон и Греси,
Буди наме зорав и крабар

Сви ме вољимо а муди ме мило
Јованке и
Наде
и Јеленке

Своје драге и убо
и убо муди и
божи сеје муди.

Свој драге муди
муди сеје муди

Станке

Mili moj Veljo,

Mene su iz Sarajeva poslali

u Priboj. Molila sam da mi

dozvole živiti u Tuzli, jer

je u Priboju vrlo teško, ali

nijesu dozvolili. Ja sam se

sa djetetom i sa sestrom pribila

kod popa Sofre, uzela jednu sobi-

cu pod Kiriju i tako životarimo.

da pošlje? Kimi za Nade

Nada je zdravo, jedino radi nje

i živim, a inače bi davno sruši-

la. Bez tebe je Veljo vrlo teško

živiti. Ja ovako daleko od

Tebe ništa ne znam šta je s Tobom, ostalo mi je jedino da tuguju
Zahrijevaj mili veljo, da mi se odmah javi konačna
presuda, pa ja ću odmah doći u Sarajevo, da se vidi
Zahrijevaj, da mi se preko kotara javi odmah, kako
dode rješenje sa Vrhovnog suda, Sarajevska policija
neće smetati da tamo dođem, to mi je obećao sar
vedin povjerenik Dr. Gerde.

Pozdravlja Te i ljubi Jelenka, a ja i Tvoja kćerica

ljubimo Te i volimo neizmje
i molimo se Bogu za svog mil
tatu (Kerka mu bude milostiv!)

Jovanika

Me tuguj!

u Tribuju, 8. / XI. 1914.

Мума њу Геро, спринува цар.

~~Мума њу Геро, спринува цар,
Геро њу Мума, спринува цар.
Ујак Геро њу Мума,
Мума њу Геро.~~

~~Мума њу Геро, спринува цар,
Геро њу Мума, спринува цар.~~

У Геројој Трагумују. Ја цар ча

Како арпа стена и притумују жу
Трагумују, јер су ~~се~~ чу наву
Мелам га га дугер обге, а
зрпорува Кру. Урег дуо је, ~~тако~~
гудар'на ме је рвану сјаеу
Са ситјитоу и ~~па~~ тоу. ~~Уста~~
Иа мо је сачну чејегро, ~~уоб~~
је га сиво сав. На сче турн обге
и га сиво гропо и згаба.

~~Са~~ ~~са~~ сјуна Кобдребу'тка

Мума је у Трагумују га сачпани
Кума зопју, на јој ~~је~~ ~~са~~ ~~са~~
Ујак Басо Трагумују га ме,
Ако гојем бге, ума јегна сода
у бербој бју (у којој је бу цар,
и обам) ~~Мума~~ је тгпе ~~је~~ ~~са~~ ~~са~~

Кирајинја јој није испратила
стан, те сам се ја привремено
настанила у кући преко пута
у Јелене Василе. ~~За ~~неке~~~~
~~издржав~~ Доцније ту се настани-
ти у тој Вигорини кући, ма
ће се отказати Кирајинји у
нашој кући, па ту тамо ста-
новати. Писати о свему ујаву
Васи па како он нареди.

За ~~нова~~ издржаване имама
сам до сада своју учини. Пла-
ти му из Пиноја. Епарха. Савјет
наредио је отићи, да ми
се тачно исплатује. ~~Но~~

Отиштина ми је врло радо
исплативана, уопште сви
су били добри према мени,
те се надам да ће ми плати
и овамо плати. Јеленка од
њене отиштина није добна,

јер је њена отиштина сир-
мама, али јој је ми
отиштина рево да ће јој
Епарха. Савјет. мила
вати. Надам се, да ће
и ујаву Васо наредити
и да буде нутро да ред-
ити ми окудити. Тав
је мени мој, те немој до
и брину о нама мучи
себе. ~~Доста ми је и свије~~
~~мике.~~ Тлегај како да
будем мират и старто
вјеруј све ће се на дове
нута неће ништо ми миса
~~Немој ~~што~~ ~~не~~ ~~нута~~ ~~не~~~~
~~за ~~сло~~ ~~бо~~ ~~гом~~.~~ Пошам на
толике менаге, ~~што~~
~~су сада на ~~бо~~ ~~гом~~ ~~и~~ ~~та~~~~
који трпе и више него

Kaklo su je mura Targumka
u obaj chujem. Che su dostezg
choje u t'p'ant. Astezg sta
ga je toge st'asa hemsta
STO je zamta mura, cu toge dua

~~Tu. u g'eat obaj basgja,~~
Kag bugnu gujete ga n'ov'up're
yungom, ja ce cjetun tede us
t'ora n'j'arata o toam g'f'ent'v'et'g.
Kag n'jem koja ga i obom ka
te h'ep'ar'et'iam u ca t'ub'at'om
u o'k'p'et'umg ja o't'et' bugnu tede.

U et'at' cygodine, ga t'ama, mura
Nargusa g'mie u'et'at' obaj basgja
K'v'j' je g'eb'ao m'ob'at'at'at' - shagug
je t'ama o't'et' k'aria t'iy sz'ab'o,
S'ma ce y t'ud'oj' t'p'era'g'ma,
at' je d'ing' m'ab'd'ura, am ce,
o't'et' cag t'v'p'at'm'a. O'na b'p'o
m'j'et'o h'at'p'eg'y je. B'p'o je d'ic'it'ja.
T'ent'ka ce ca t'v' - m'p'a m'g'u je
Ch'ak' ~~ob'at'at'at'~~ t'at'j'umg du je t'ay'mo
t'y. ~~at'at'p'og'j'ant'~~

Ja t'ob'ni ~~ob'at'at'at'~~ v'it'leg'am t'a
k'v'it'y y k'v'j' cu me t'p'ly t'yt' g'ob'o
ch'oj'j' m'aj'iz' u c'j'at'm ce ch'et'a k'ak'
je sh'v'o m' k'ak'o ce che t'p'ant'et'm'o
t'ya ca t' h'ant' am'o o'g' d'et'at'at' t'ab' te d'ez'ant'at'

У а сави још сивајузем Крз а да
сифре, око шкоре мова уркрве
све је пусти, све се рабниша
из својих куће. Нама вичише
и шабаде, соба и сад су заче
кабене и сивају у њима,
а ~~на~~ из шједе соде са шваде
из швају за и куће
све је рабнешетом у пра
натишо, није ниша,
нема. Сивају вичи су у
нашју куће, солдату и
су сву крашу, алашију
субо лев, маси равију,
спраду и тељу и торице
Мидија сам кошаја да
ми се отперише оне доње
соде, да ивади и сиве

Вичу и мишају
најну и није
нема одржавају.
Ама све се иша
и јер реи и ша реи
иша Мидија се
и да се мидија пр
јети и да ми се и
да. Ама све се
иша и јер реи и
и јешашију, само
бине дау да ша
и швоти вичају
у швају режу
О браћу своју
не нијеи, ниша
се је Рају.

Y Tawdrys y tŷ

~~mau a hysbyr~~

~~cuwrtu, wŷu, wŷu, cŷu, rŷu,~~
~~mau a hysbyr~~

Ynno a rhyfoc
he wŷu a bŷu, wŷu, hŷu c hŷu
ce he caeŷu y lŷu, ho ugeŷu
ymyŷu y lŷu, cŷu a bŷu
a cŷu a bŷu, y lŷu a bŷu

Ynno a bŷu, he ma, rŷu a hŷu
a dŷu, rŷu a hŷu, y lŷu a bŷu,
pŷu y lŷu a bŷu

Ynno a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,

Ynno a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,

Ynno a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,

Ynno a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,

Ynno a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,

Ynno a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,
y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu, y lŷu a bŷu,

Sarajevu, 10. / X. 1914.

Dragi Veljko,

Saljem ti cipele No 43,
3 para toplih čarapa,
sapun i češalj, što si
preko gosp. bránitelja Dr.
Eislera tražio.

Pisi imam li čistih
kvilja, gaca i praagnora
i jeli riza te kimur;
kaput i ibereker.

Budi zdrava namu
vama Trojima kuji
te Avlimo i Pr. Kdraofu
- Djulki te Troja tovanke

P. n. g.

Veljku Čubriloviću,
u zatvoru Okružnog suda

Sarajevo



Миле моје гдје је некако таме
 збује кага ти имах на брзу руку, својету
 мо ушних, а сада коју, мила моја, га ти та мистична
 амбиент и оштрину ситног, мила моја, све га нас 90
 збује гата и 90 јом гдје је и ти, а део нас гдје је,
 - славе моје, - Миле ми а своје, много и много
 мисли овота момента ситије при тој мисли, аду
 их се могу срећити, јер оне гдје га нас мисли гдје је
 бугио, и нека за бавио тај гдје је све гдје је
 га и ово мисли, ако бдује мисли ситије и нечејство

у рок је: нека за бавио. - Недавно ми је
 као расцртаван у прибору ојој нас, кага кажу, сада
 бавибу упутих, а она ме кроз нас отлегда, и
 ојој штој бавије ретик приг Мислослову савном,
 "некоју као живиши, тог же као јаве на самике,
 неочејство ми је приг ошима, ~~_____~~ и на ју.
 Ти часови мале сузе на моје очи. - За ови 90
 дана много ошита брже баво сам нам уједнотн,
 животи а најошито момента оу Могута рожена
 стана. - Душо моја појмава ситије, коју у ми-
 бавиши и не отајмаво Савномта и она, једна као
 нашеј мисли, слободниот животи. - За ме чуше
 га јав, један пут на дан мислиот мислиот, и пригави
 10-20 ми јави то слатко Сретон и пригавије

Мила моја, нека дана, ни у дану сита
 кага не мисли на нас; тује пролао дан, франо
 та ме је јети, али је тако, га мисли отлакао
 евоју судбину. - Надаје се у мене оладиво,
 само и мисао га бди, од нас гдје је дуо расцртаван
 дури то мисли уједи мисли мислиот и
 гроза је као и сити. - Али, нека за животи,
 ја бавиши животи.

Сам сада бугио, јер све нас гдје је оне, које
 гдје је ситиот мене животи, а тује ма
 мисава животи ми у пригавиот мислиот; нека
 за животиот - мисава, расцртава и учелатиот
 могу мисли - ако ме не че ојесе
 ме гдје је, тујав се душо мисли, може би гдје је
 ми појми самјанка мислиот, отлакао. Ако
 буги сити ошма га мисава ~~_____~~ тује је.
 најошитој "јави сита га мисли на, божку гдје је
 се уједиши неће. - Љубав се, душо.

3
Bragajevci, 14. I. 1918.
Mila moja Doranka,

Tvoja mlti prama primio sam. Ali nisam
dobio rublje, što mi je Jelena poslala iz
Guzle ali nije potrebno da mi šalje. Inače
se vrlo radujem što si sa mnom ovdem našim
Maolom u Gradiskom. - Našelite se u našoj
kuci. Ja sam inače sdras i žir, Sovski čas
o očekujem konačnu odluku o mojoj
Vrhovni je Sud potvrdio sudu. Dva dana sam
vojer i gledao da tu svezinu u u naj
gubim priklama osuđam.

Staka, Vida bte su doaput kod mene
u projekt, i polajnut mi pradi. - Kola su
u Gradskom projekt mogu tette. Telku Radova
i Beride. - Kume Stojke i javor izkren su
peće sa kumom Dordom, i sve podbran.

O meni se nenoj mnogo brinuti.
Aka ste vas doze moje šeroke glave
zive i zdrave, i neka bude samo vama
dobro. A pa eu stojckim mizom ispti mu
gorku česu Kofu mi je Govdteno naredi-
lo. Kao čovek idm zivo, pa tako isto kaon
da umrem. Ne peram od budućnosti, makar
i kako obratna bta.

Četitam vam Povr Gorinu, i želim
sreću i navedak i bra sastanaka. - Akter
Suptete dobiti praj nasu dozite. - Sto je
Jelenu volim i hvala joj. Sto je
zdravi kumu Gobra Radiceve, Berideve
i sa memo pitajm
Vas doze, mitu Mudu a tebe
teta Veljko



u otkranta kuku i krovu u Petrov
i Koko su mu kop šetro i drug

Gospodi.
Jovanni Cubulovic,
ucitelj



Boj. Gradiska

1 ovost /
Boma

Stjepan Kubulovic

Mili moj Veljo, primila sam tvoje
milo pismo od 8./21., koje nas je zateklo
u gradišci. Ja sam svakako tražila
proputnicu za gradišku, jer su svi
naši željeli da ja budem ovdje, a
Zornički svet. Ured bio je "tako dobar"
pa me je ovrno spremio sa sigurnom
pratnjom. Uzalobom to je sasvim
svejedno, glavno je da smo sad nas
sve tri ovdje i da smo dobro i zdravi,
do. Kuma Kovačevića bila je u trudu
da sahvati kuma Gjortu, pa joj je
tada stari ujak Vaso naredio, da
za mene, ako dođem ovdje, ima
jedna soba u njegovoj kući (u kojoj
ste vi stanovali.) Kirajdžija još
nije ispraznio stan, te sam se
još privremeno nastanila u kući
preko puta, u Yelene Vasica. Dozije
ću se nastaniti u toj Vighovica kući
ili će se otkazati kirajdžiji u
našoj kući, pa ću tamo stanovati.

Pisaću o svemu ujaku Vasi, pa
kako on naredi.

Za naše izdržavanje imala sam
do sada svoju učiteljsku platu iz
Priboja. Eparhijski savjet naredio
je Opštini da mi se tačno ispla-
ćuje. Opština mi je rado ispla-
ćivala, uopšte svi su bili dobri
prema meni, te se nadam, da će
mi platu i ovamo slati. Jelenka
od njene opštine nije dobila, jer
je njena opština siromašna,
ali joj je mitropolit rek'o, da će
joj eparh. savjet isplaćivati.
Nadam se da će i ujak Vaso
narediti što bude nužno, da
nebi trpili oskudicu. Glavno je,
mili moj, Ti nemoj još i brigom
o nama mučiti sebe. Gledaj samo

da budeš miran i strepljiv,
vjeruj, sve će Bog dati bolje
što mi mislimo. Pomisli na tih
hiljade, koji trpe i više nego Ti,
mi. Ja se uzdam u Boga i molim
se, da nam Te odvrži zdrava, samo
strepljivo snosi sve i pazi na svoje
zdravlje koliko god možeš. Jeli
sada zima, da li Ti je potrebno
toploga rublja, piši, da Ti pošalju

Kako mi je mila gradiška i o
svijet. Sve mi izgleda svoje i po-
to. Kad vidim dijete da protreći u
kom, ja se sjetim Tebe iz Troga pr-
nja o Tom djetinjstvu. Kad čuj
kako ode govore živahno, ja opet
da vidim Tebe. U eto sudbine
naša Nadica diše isti ovaj vaz
koji je disao i njen tata. Nadica je

opet hvala Bogu zdravo, bila se u Pribroju
i putem preladila te je bila islabila,
ali se opet sad povratila. Ona vrlo
lijepo napreduje. Sve brzo shvaća.
Tetka je uči raznim lakrdijama kojima
bi je od prilike naučio Ti. Kad je pitom
de je naš tatica, ona rasiri ruciće pa
kaže: ot' so, ot' so", ali kako slatko!

često pogledam u kucu, u koju si me
prvi put doveo svojoj majci i sjecam
se svega kako je bilo i kako se sve pro-
mijenilo. Ja sad i živim samo od
sjećanja i nade, jer sadašnjost je teška

A sad mili naš tata, čestitamo Ti
Božić i dragog Boga molimo, da
do godine zajedno u zdramfju i
radosti provedemo. Nemoj da Ti bude
bez nas mnogo teško, sjeti se, da ove
godine mnoge i mnoge hiljade tata,
neće Božić sa svojom djecom provesti.
A i mi ćemo na to misliti i molimo
se Bogu, da sve na dobro okrene.

Bos. Gradiska, 21. XII. 1914. Volimo Te i ljubimo

1914. 1915.

Troje: Ivanka i Nada
i Yelena

Liel - [signature]

Milo srce moje,

Mislila sam da ćemo se moći još koji put videti prije nego otputujem, ali ne dobismo dozvole, jer nam je zaista relativno dosta puta dozvoljeno. Ja i Ljubica sutra poslije podne putujemo. Poželjela sam naše mile sadice. Pitala sam na okružnom sudu za novce koje tamo imaš, te će Ti se ući, čiti. Nemoj veljo žaliti za hranu, nego nabavljaj koliko god možeš, kad se novci potroše, traži od Stake, ona će položiti. Saljem Ti toplu vunenu Kapu i fine vunene čarape i 3 maramice. Što Ti god još ustreba piši meni ili Staki, nemoj ničim da se patiš. Čuvaj svoje, nama svima drago, zdravlje

i nemoj gubiti strepljenje, sve će Bog dobro dati. —
Uvijek pomisli da nisi Ti sam koji patiš, nego
patite milioni. Zao mi je što se još ne vidamo
da Ti recem "zbogom", i da Te vidim u boljem
raspoloženju nego juče. Gledaj, da premjestiš
postelju dalje od tog prozora i spavaj varda u
flanerskim košuljama.

Ja ću opet ako Bog da zdravlja, potražiti s
vremena na vrijeme proputnicu da Te posjetim
i ako bude lijepih dana donijecu i Nada.

Yelenska mi je brzojavila da su obje dobro i Nada
ljubi tatu. Jedva čekam da idem djetetu, a teško
mi se udaljiti od Tebe, ali Ti i onako znadeš da
su moje misli varda s Tobom. Molim se Bogu

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is mirrored across a central vertical fold, suggesting it was written on a single sheet of paper. The ink is dark and the paper is aged and yellowed. The text is mostly illegible due to fading and the angle of the script.

Handwritten text in a cursive script, continuing from the top section. The text is mirrored across a central vertical fold. The ink is dark and the paper is aged and yellowed. The text is mostly illegible due to fading and the angle of the script.

Mila moja Zvonka, žnel sam primio
kvoje nježno pismo. Zašto si dopustila da
ovlada dušom tvojom očaj! Ja sam
miran, to mirnoće buni mi tuže
nepokojduo i nemir - Jari se kalam
i molli da ti dopušte otisci u Dubicu.
Od Vrhovnog fuda još nije ništa stiglo.
Ja danas sam ja primio sreću; i još
je dr. Cister otisao u vojaku imendao sam
na kromileža avstrakata Perivica. Kuvata
sreća tek kroz njese. dana - Ja sam
zahvao i dobro. Pi i moja mila Nada ne-
postane se mi na mnim. Pi i mi čudo!
Zahvalni papa Jafur i njegove; i moje
mile Pribor čine - Velika ljubim a sebe
i moje čeda mila neizmjerno ljubim

Li. november 1914.

Voi dala Zvonka.



Ujomesti

Stevanuki Cubrilovica

u cilezima

Priloz

via Jugla Lopare

1. Jace. Kefka Cubrilovic.



Vertical handwritten text on the left side of the page, including names and addresses.

Main body of vertical handwritten text in the center of the page.

Large, faint handwritten signature or mark on the right side of the page.

Lavzevo, 5. VII. 1914.


Mila moja ženice

Prosimu kao Dusan: Zao sam i ecran?
 O tebi i o našem čedu radi mislim dan i
 noć. Srećice, moje! Zao mi je što se pati-
 te i što ćete još mnogo pretrpjeti bez
 mene.

Moj branitelj Dr Perišić bio je Dr
 Kord menč i obelav je i računite broj Dr
 Gerdeor da se poradiš to Lavoy lov.

Što se novaca tiče, to digni svoje
 plate od Opsštine a za mene po 1/2
 plate sa mesece septem oktom. i novem bar.
 Ako ne mogu isplatiti a ti misli Mitro-
 prlutu Radonicu. Objasni mu naš potrebu
 neka tu se isplati iz Opštinskih prestabl
 ili iz Lipske Banke na većem ulos, ko-
 pirtovske Opsštine. - Selenko neka traži
 od Lavzeva i ti plati i ti postporu.

Opsirni mi piši, kako si reittekla
 našu Kucicu. - A suda preko tom Lebr
 najsoj Maduca Permp-Tme sv. Nikolu.
 Želebi da u buduće veselije i vedrije
 dočekam i pruzlanjamo u radost. Goya
 dama ućim stogod srvtimje.

O Maduca piši sta sve ina i svemu
 drugom. Poedrobr Goya Sopru i go jezoviti.
 Selenku vrtim a debi i Madu sađe melu
 jeno poopravda i kopl h Lavoy Goya
 Vian. 

val kadal

Dolja

Govrd,

Gospodi

14.

Velyko Dubro

Jovanke Cubrilovica
uciteljici

Priloz

p. Gicko-Lopare.





Veljko Dubutone

Nov. 1914

~~Post Office~~
~~100~~
Gračanice

03. 1914

Post Office



Post Office



Mila moja barmica,

Tvoje mi to prijmi! primis sam, das mi je isto se joo' jedalnuput me sastavljam, pa je tvoja odliaka, ali se razdujem isto ~~si~~ si prijmi obravlorala nasu smulu Nolu. Sve strani sto si mi poslala u roku sam primio. Hvala ti! - Moje odgovore isposlu - kenje kada si me pošljednji put pozvala, pa, prijziti prij maximi, i uzbudjenju. Za mene bne bimes. Ma kultura bila pošljednje odlika, zatece me pripravaru na sve. - Ti samo ~~pa~~ sebe i naje mi b dijete. Pojmi se da vas, - Koda si nec' a Gradskom, a ti mi prij o njoj. Pozeta moze tekre. -

Tomec ja sam sobrav i dobro. Ti mi prij isto čece, jer se tvojim priznanje

mnogo radujem. Opisano mi prij o Noli.

Podravkem me, a tebe, Zelenku i Nektu vili mnogo, vas tatta

Carapov 18/21. 7. 1914

Veliki



Hoyerstr.
 Nr. 4
 Hermann Liebermann
 Metzger
 Strauß & Co.
 Sarajevo



in, kann ausgelegt
 am 11. 11. 1915
 in dem Lager
 in Sarajevo



Herrmann Liebermann

1 Sarajevo, 17/24. VII. 1919.

Draga Jovanka i Stanko!
U veliko me je razveselilo
krajem ovog meseca, kada su sa
mnom najdomaćija. Kad
sam to doznao u stvari
mi je bilo leđaše. Javi
mi kome su ista bila
kud i da li je Stanko
slovo. Dugo je yoranda,
kupi mi jebne korzate
papirne i parafu sta
prijie.

Šta eadav mi ne ostaje
olunoga, nego da tu zbro
lim najgipio koruaga
a tako isto i narocan
vjetetu.
: Popraveri sve svoje, a
pogiblu joru Staku, vidu
i Danina i kuru a dele
i narocno kagu guli i
giantu i zvoj i grup
Vojka

